



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

एगबर्ट लाल होतो



Philipp Winterberg

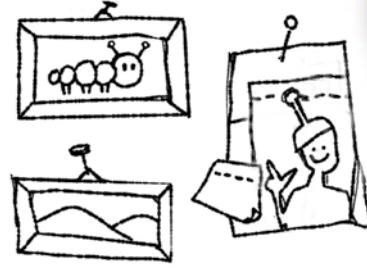
EGBERTO ARROSSISCE

एगबर्ट लाल होतो

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

एगबर्ट लाल होतो

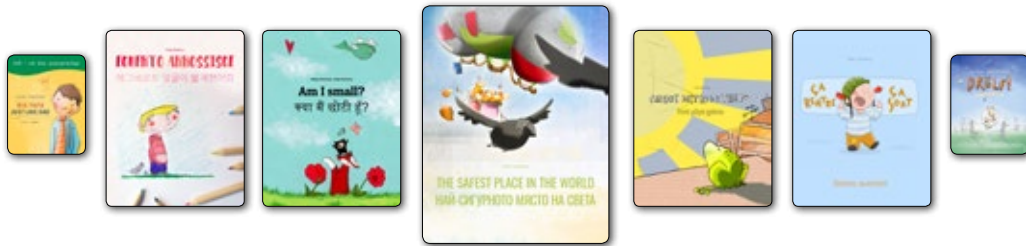


Marathi (मराठी)

Italian (Italiano)

Translation (Marathi): Sampada Nakhare and OHT Team

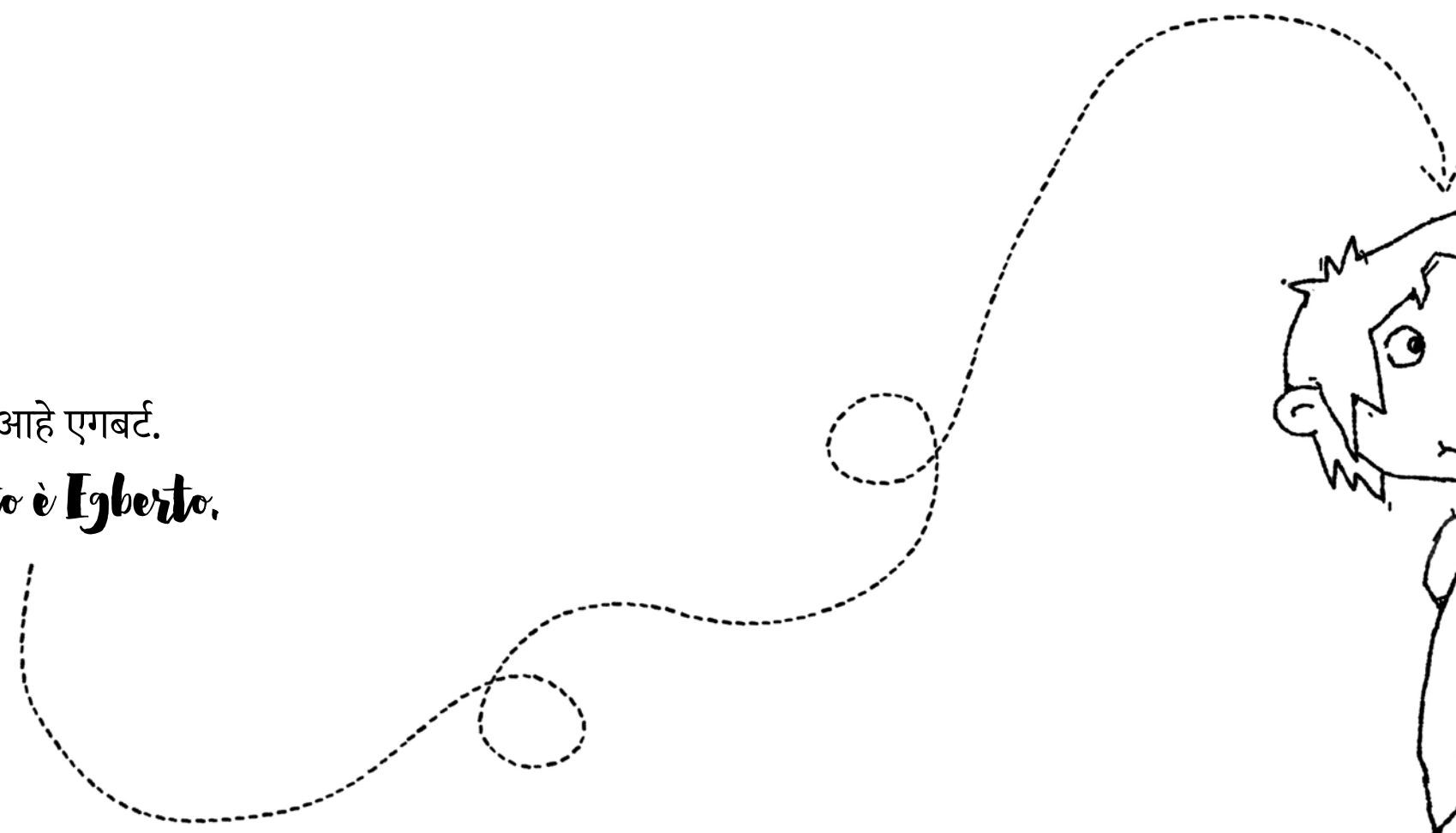
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



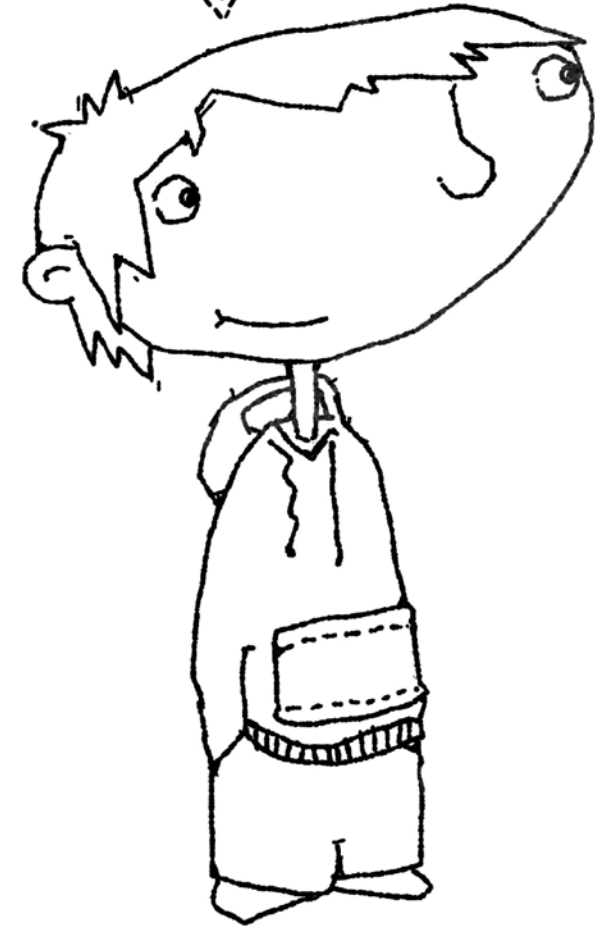
www.philippwinterberg.com

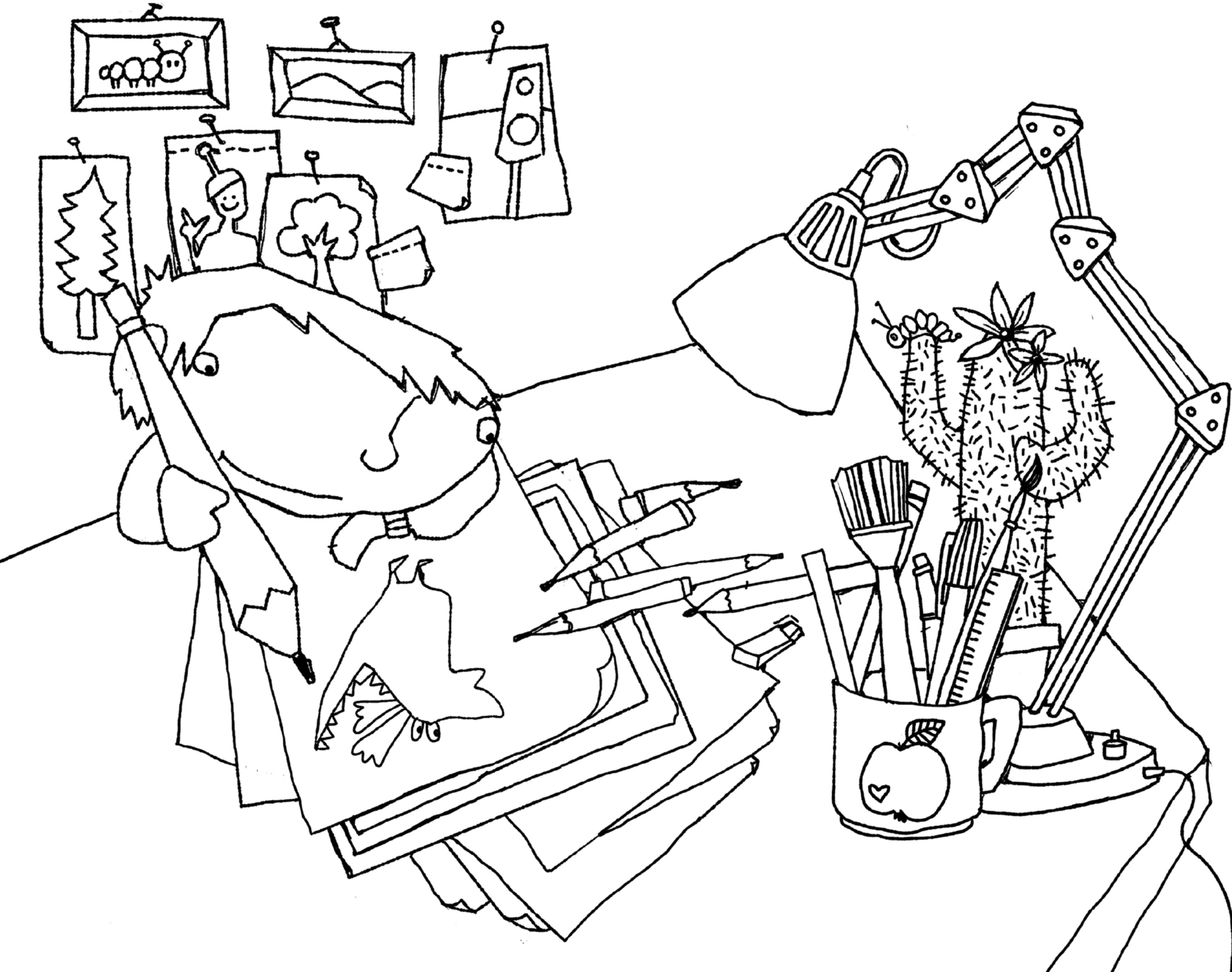


हा आहे एगबर्ट.
Questo è Egberto.



मी आहे एगबर्ट.
Sono Egberto.





एगबर्टला हिरव्या वस्तू आवडतात.
खासकरून पाचू आणि ड्रॅगन.

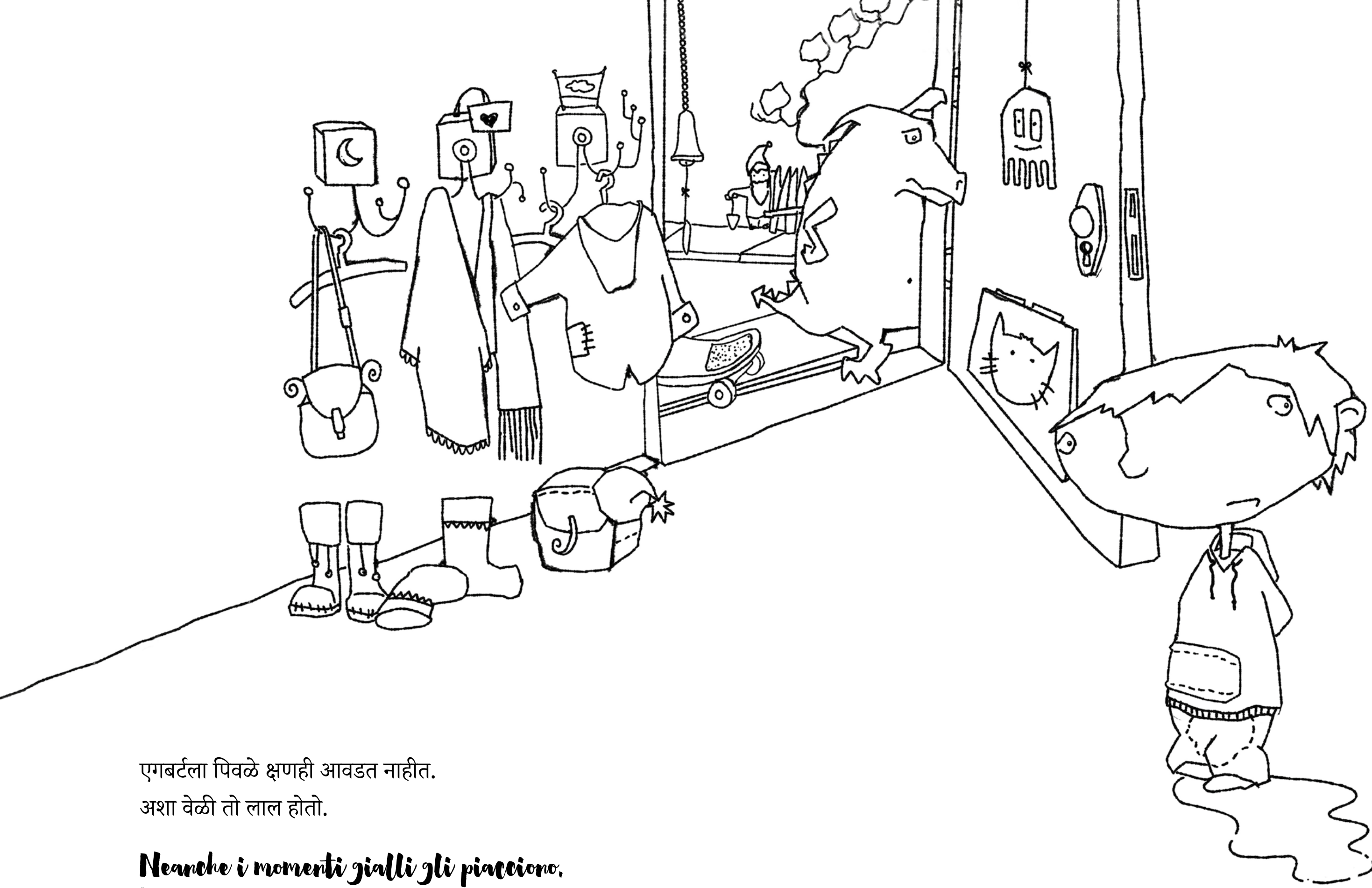
*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

एगबर्टला पिवळी स्वप्ने आवडत नाहीत.

Invece non gli piacciono i sogni gialli.

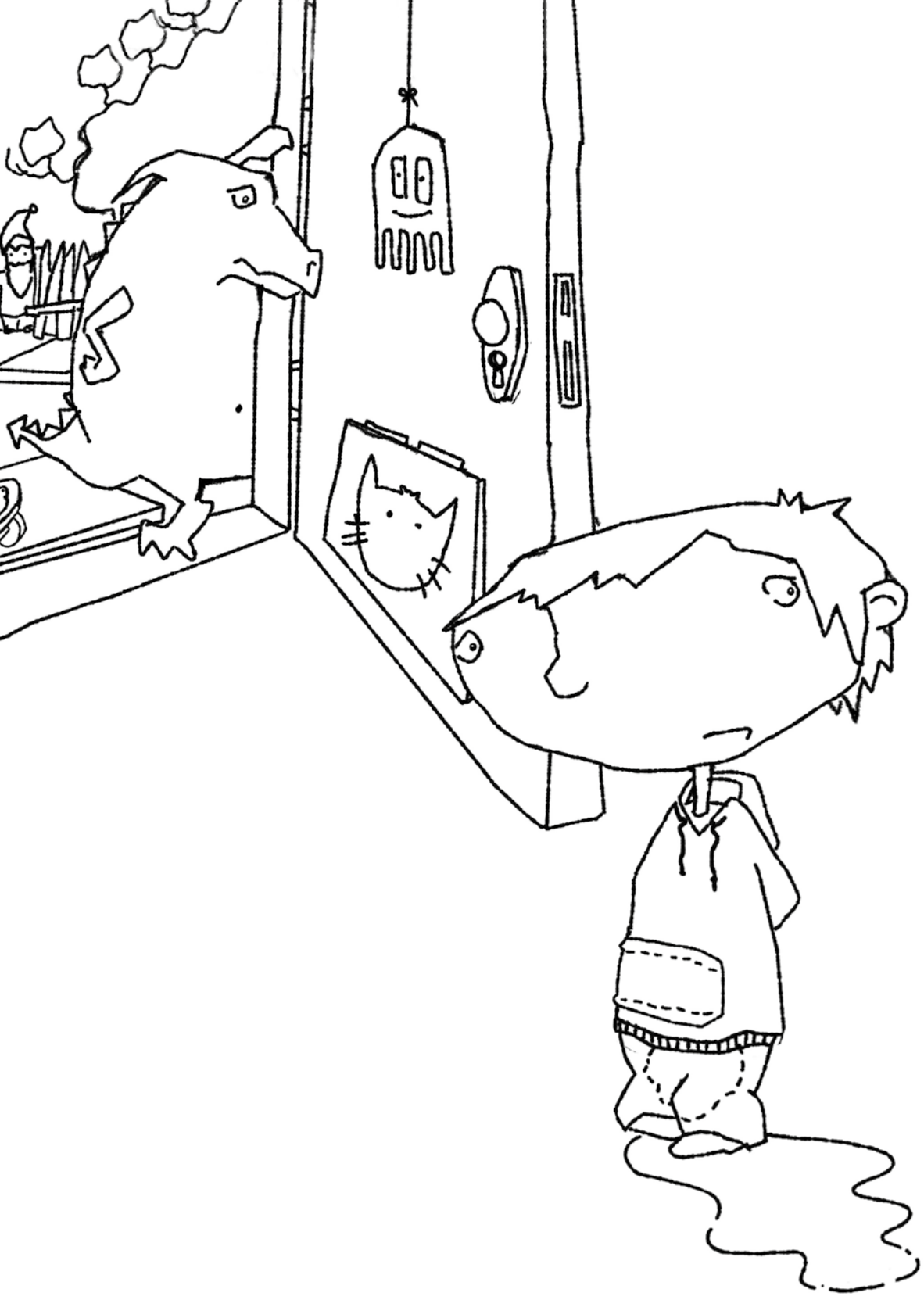




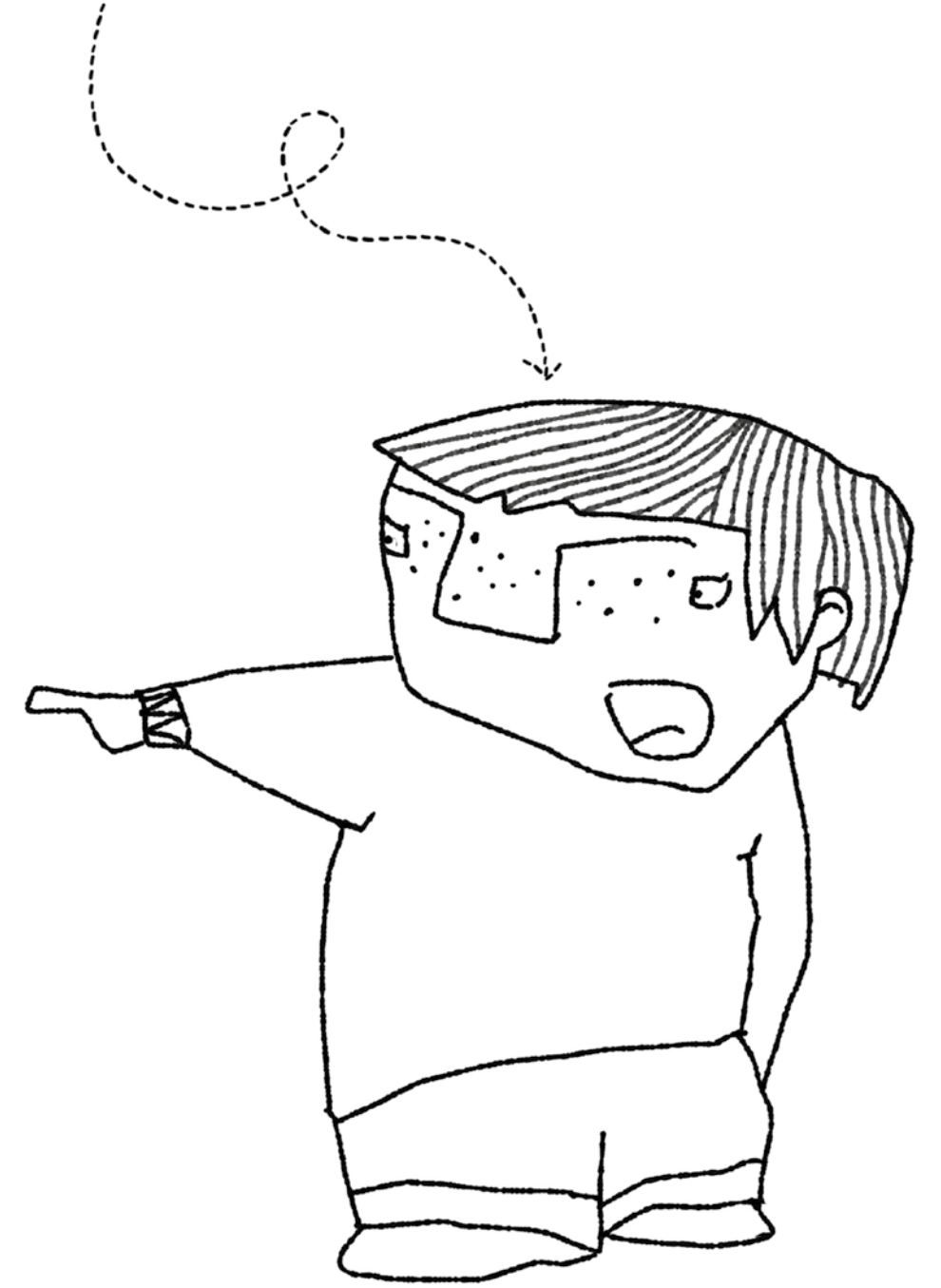


एगबर्टला पिवळे क्षणही आवडत नाहीत.
अशा वेळी तो लाल होतो.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



हा आहे मॅनफ्रेड.
Questo è Manfredo.





शूबर्ट! शूबर्ट! शूबर्ट!
एगबर्ट लहान बाळ आहे!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

मॅनफ्रेड नीच असतो, तेव्हाही एगबर्ट लाल होतो.
खूपच रागावलेला आणि लाल.

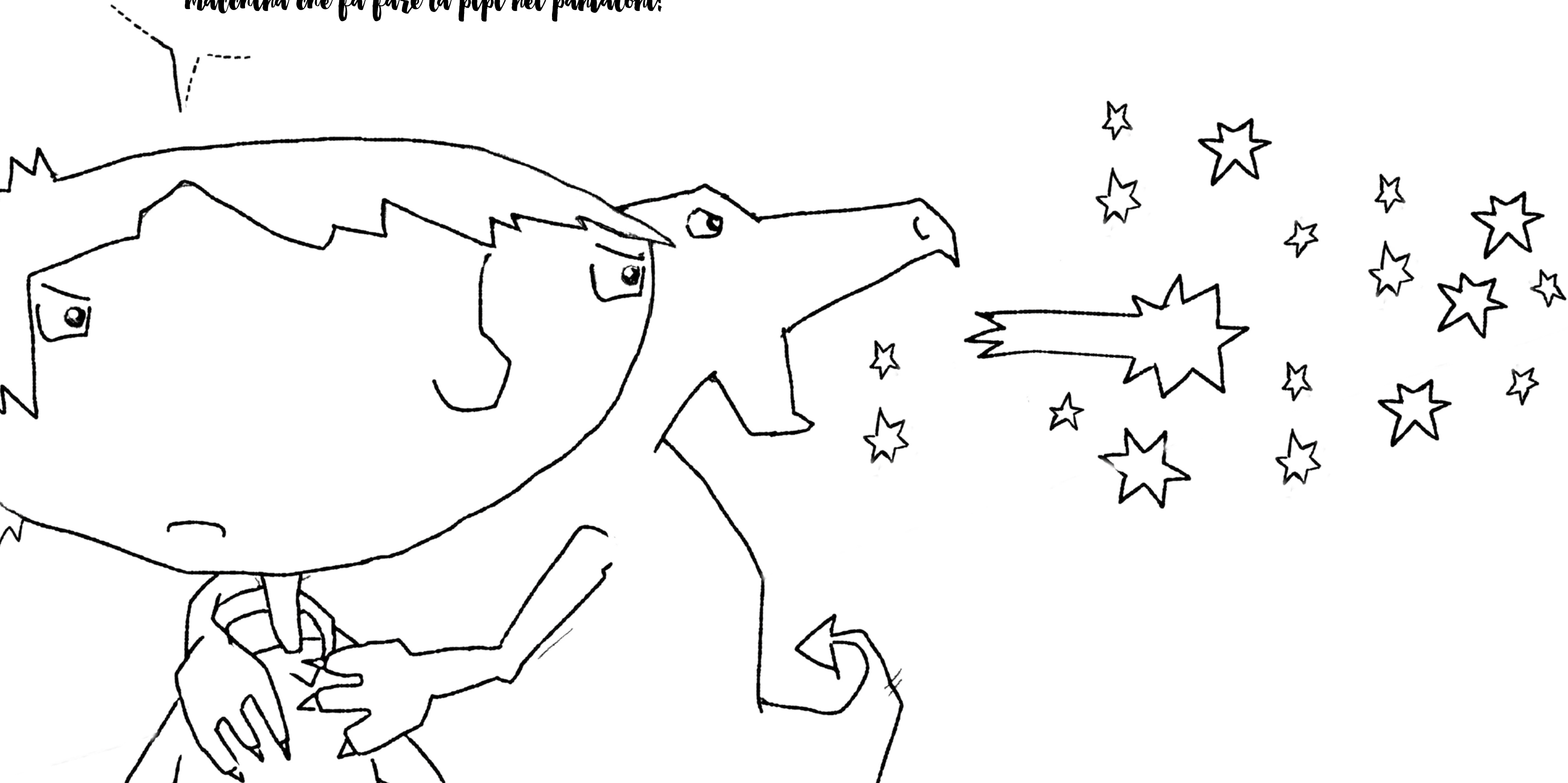
*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



मूर्ख नीचफ्रेड!

माइयाकडे चड्डीत-शू-करा-यंत्र असायला हवं होतं!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*





एगबर्टला युक्ती सुचते.

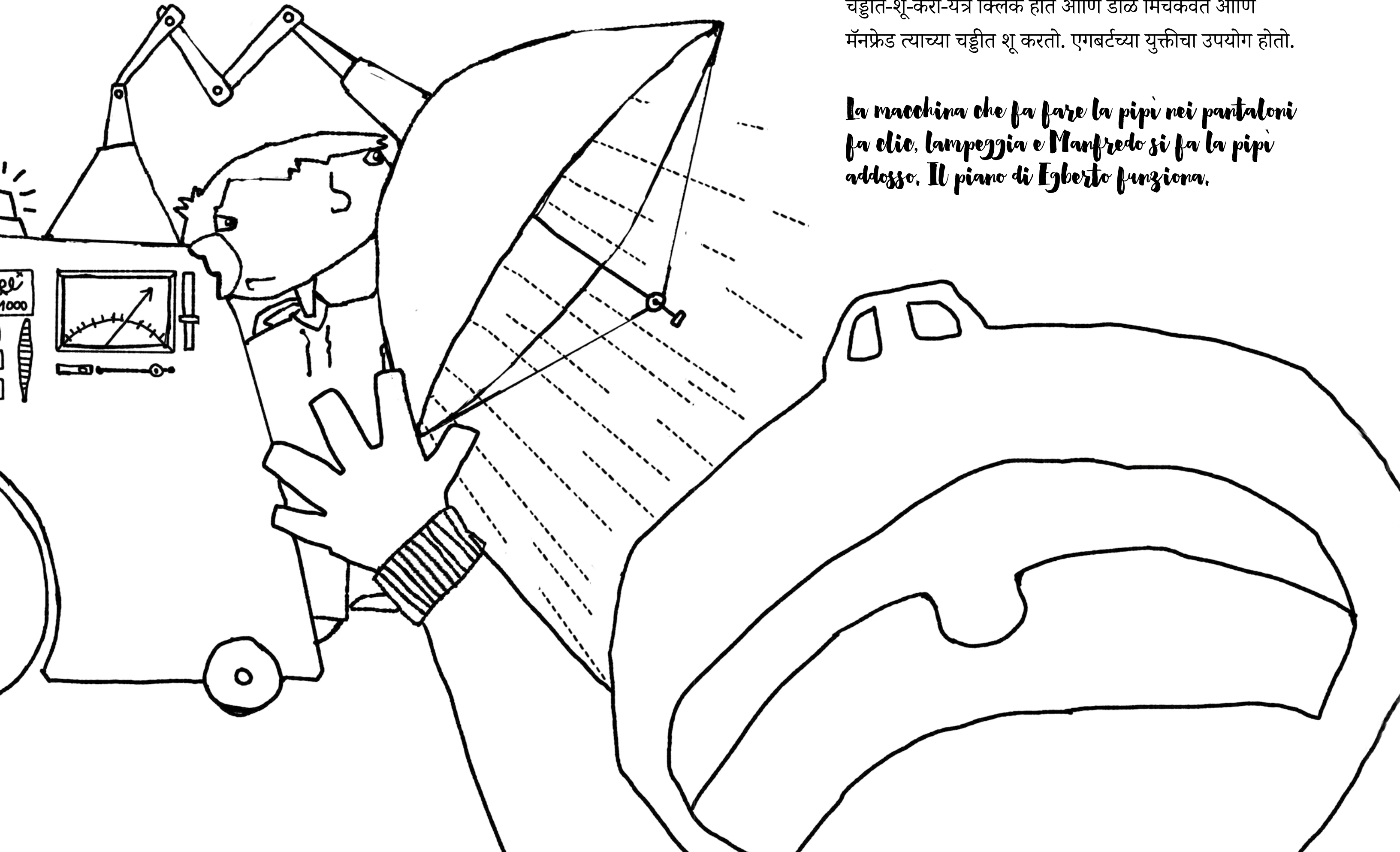
मॅनफ्रेड होईल... आश्चर्यचकीत!

Egberto ha un piano.

Manfredo si farà... una gran risata!





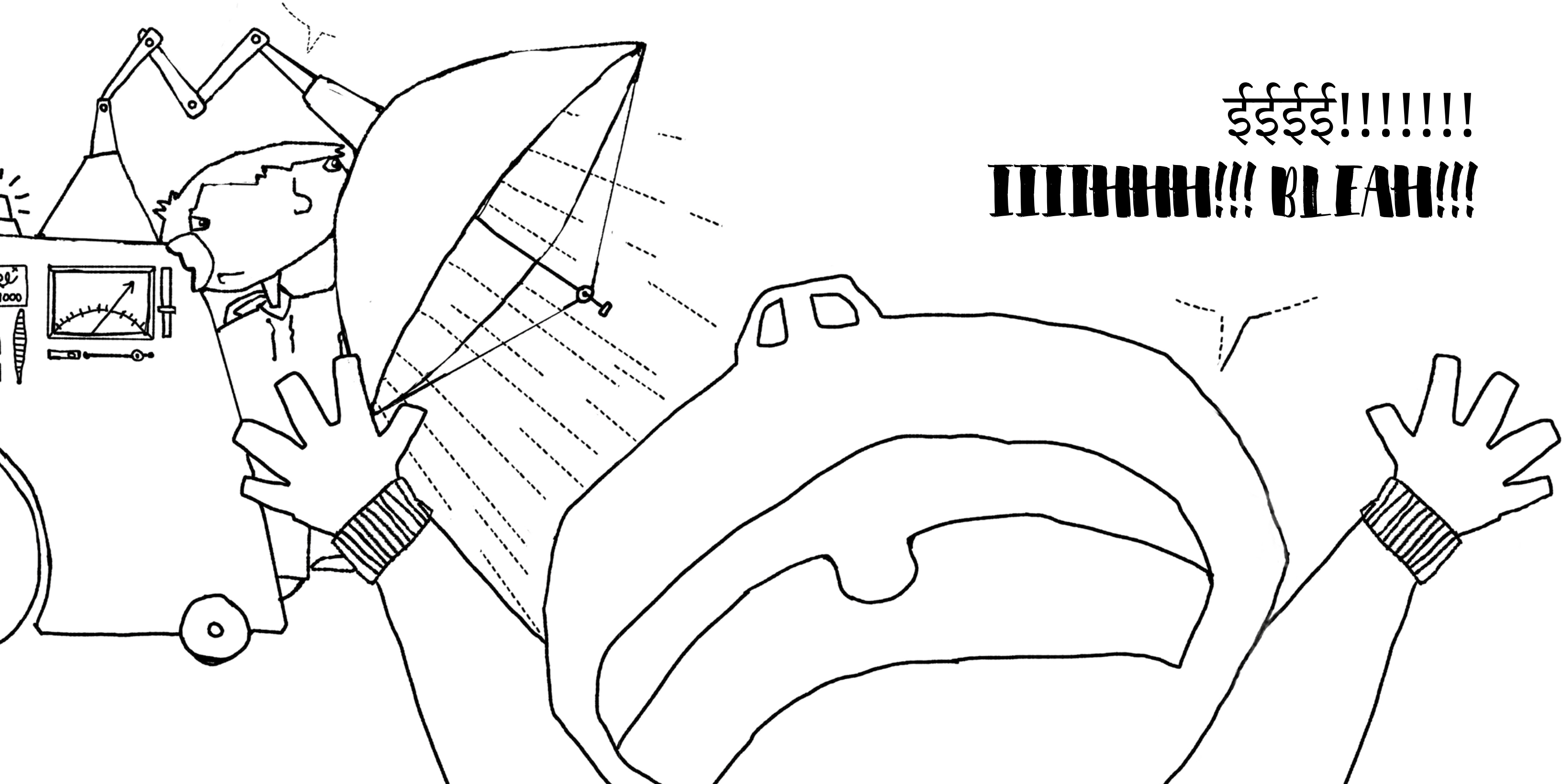


चड्डीत-शू-करा-यंत्र क्लिक होते आणि डोळे मिचकवते आणि
मॅनफ्रेड त्याच्या चड्डीत शू करतो. एगबर्टच्या युक्तीचा उपयोग होतो.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfredo si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

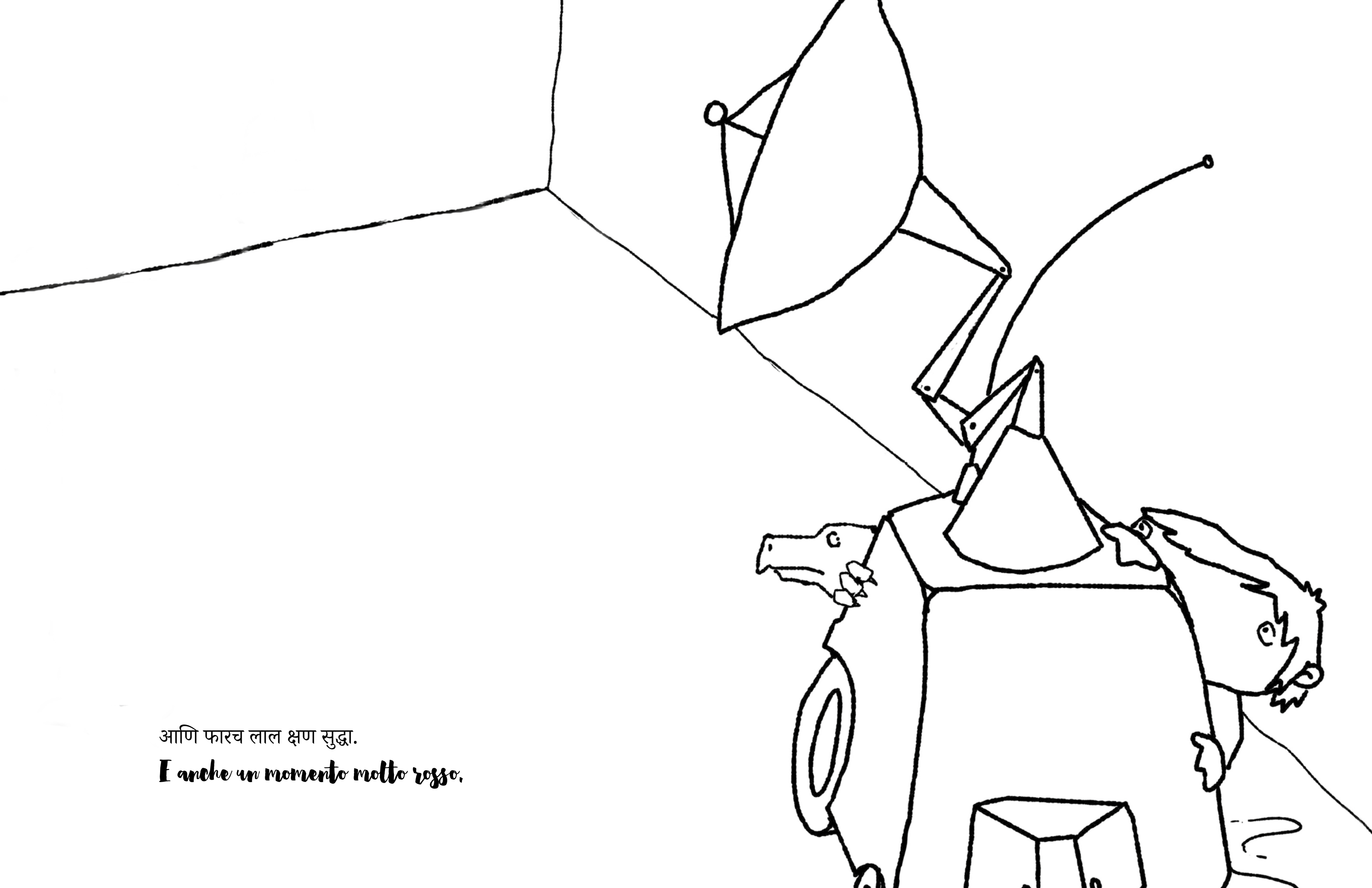
शूफ्रेड! शूफ्रेड! शूफ्रेड!
मॅनफ्रेड लहान बाळ आहे!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**



ईईईई!!!!!!!
IIIIHHH!!! BLEAH!!!





आणि फारच लाल क्षण सुद्धा.

E anche un momento molto rosso.

अरे-देवा! मी मॅनफ्रेडला शूफ्रेड बनवलं आणि
स्वतःच नीचबर्ट झालो.
मला क्षमा करा!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*

उसासा. मला हिरवं स्वप्न
पडायला हवं होतं!

*Uff. Desidero
un sogno verde!*





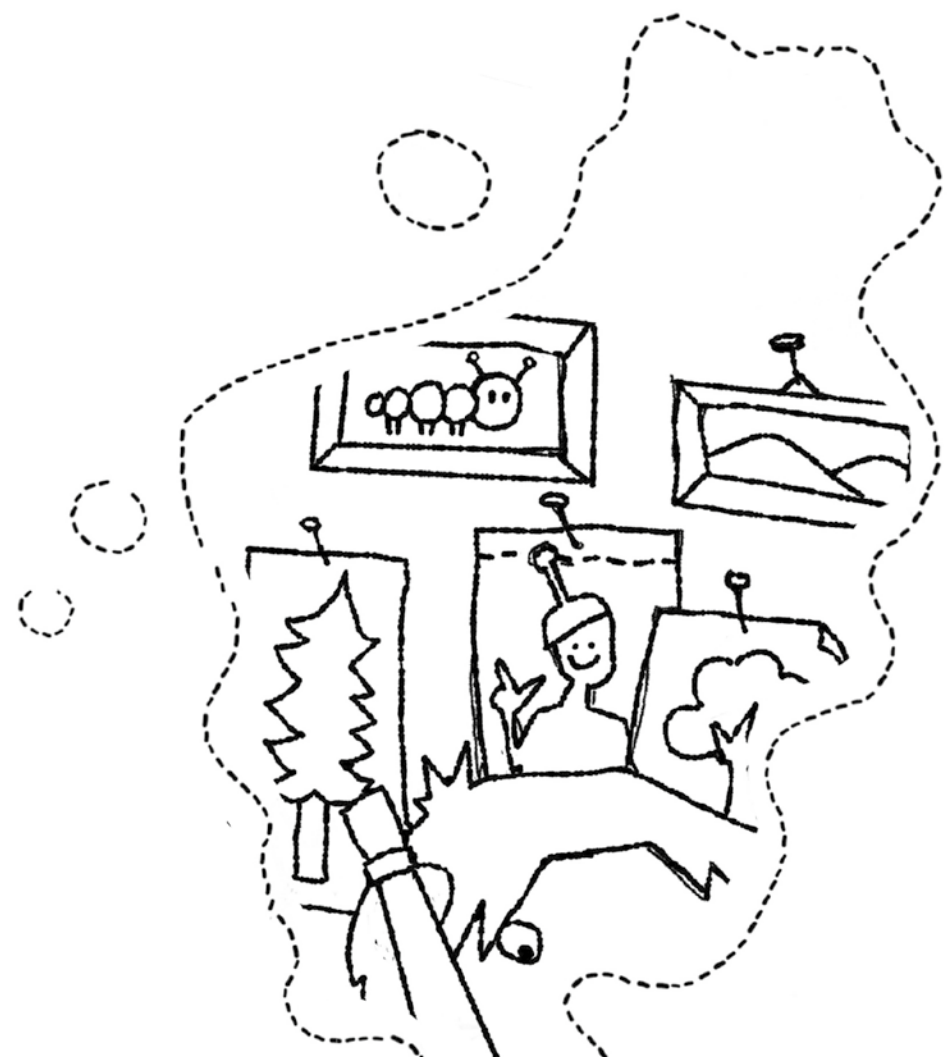


















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



